

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 4 (1974)
Heft: 4

Artikel: Les "trottinettes" des petits Toffinoux
Autor: Bruand, Claude
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-830077>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Les «trottinettes» des petits Toffinoux

Sur le lac Nokoué, dans le sud du Dahomey, Ganvié est un gros village de plus de 4000 âmes. Paisible et touristique, il fut créé vers la fin du XVII^e siècle par des populations soucieuses d'échapper à leurs voisins agressifs et aux incursions des guerriers ennemis.

A deux ou trois mètres au-dessus d'une eau marécageuse la vie n'est pas précisément salubre, mais rien n'est plus pittoresque que cette communauté résolue et laborieuse, obstinément isolée du monde.

Pendant que les enfants d'Europe jouent dans les rues avec leur tricycle ou leur trottinette, les petits «Toffinoux» se baladent à bord de pirogues dans les ruelles

d'eau qui parcourent la cité lacustre. Les plus grands, garçons et filles, aident leurs aînés dans leurs travaux journaliers: transport de vivres, d'animaux, de bois. Ils sont aussi chargés de tendre et de relever les filets des pêcheurs.

Merveilleusement libres, loin des inquiétudes et des problèmes de la vie moderne, les enfants de Ganvié sont heureux. Le seront-ils encore quand la «civilisation» aura fait son apparition et quand certains d'entre eux seront devenus ingénieurs ou techniciens en recherche électronique?

Claude Bruand

